Bonjour

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

NOVEMBRE/DECEMBRE

7	Livraison pommes et lait / Apples and milk delivery
8	Remise suivis des acquis scolaires / Academics achievements
13	Départ hâtif à 14h00 et rencontres parents-enseignants / Early dismissal at 2 pm and meet the teachers - Vente de livres par la bibliothécaire
14	Départ hâtif à 14h00 et rencontres parents-enseignants / Early dismissal at 2 pm and meet the teachers - Vente de livres par la bibliothécaire
17	Sortie patinoire classes de Mmes Maicie et Sophie / Field trip to Harry Jerome for Mrs. Maicie and Sophie's classes
20	Présentation du concert de Noel M à 3e / Presentation Xmas Concert M - 3

Programme de ski après l'école!

Nous sommes heureux de vous annoncer que le programme de ski aura lieu encore cette année pour une quarante d'élèves de la 3e à la 12e année. Les cours auront lieu les mercredis vers le 17 janvier au 7 février. Les documents seront envoyés sous peu.

After school Ski program!

We are happy to announce that the ski program will take place again this year for around forty students from grades 3 to 12. Classes will take place on Wednesdays around January 17 to February 7. The documents will be sent shortly.

Les premiers rapports des suivis des acquis scolaires seront envoyés électriquement aux parents le 8 décembre. Vous voudrez bien vouloir trouver ci-dessous l'échelle de compétence du Ministère (M à 9e année) et les cotes (10 à 12).

Les 13 et 14 décembre, les élèves auront un départ hâtif à 14h00 afin de permettre aux enseignants de rencontrer les parents individuellement.

Un lien de prise de rendez-vous sera envoyé à tous les parents une semaine avant les dates de rencontres.

The first reports of academic achievements will be sent electronically to parents on December 8. Please find below the Ministry's proficiency scale (K to 9th grade) and the ratings (10 to 12).

On December 13 and 14, students will have an early departure at 2:00 p.m. to allow teachers to meet with parents individually.

Échelle de compétence du Ministère

De la maternelle à la 9e année, le suivi des acquis dans tous les domaines d'apprentissage se fait en employant l'échelle de compétence du Ministère.

Échelle de compétence du Ministère	ÉMERGENTE	EN VOIE D'ACQUISITION	ACQUISE	APPROFONDIE
	L'élève fait preuve d'une compréhension initiale des concepts et commence à mettre en pratique les compétences en lien avec l'apprentissage visé.	L'élève fait preuve d'une compréhension partielle des concepts et met en pratique, de manière partielle, les compétences en lien avec l'apprentissage visé.	L'élève fait preuve d'une pleine compréhension des concepts et met en pratique les compétences en lien avec l'apprentissage visé..	L'élève fait preuve d'une compréhension poussée des concepts et met en pratique de manière élaborée les compétences en lien avec l'apprentissage visé.

Émergente

Une compétence « émergente » indique que l'élève fait preuve – tout juste, et pas encore de façon constante – d'acquis correspondant aux normes d'apprentissage. L'élève n'est pas en situation d'échec.

Les élèves qui ne réussissent pas encore à faire preuve d'acquis correspondant aux normes d'apprentissage peuvent se situer au palier « émergente ». L'absence d'informations suffisantes démontrant leurs acquis peut justifier la cote « IE », pour *Insufficient Evidence (of learning).*

En voie d'acquisition

Une compétence « en voie d'acquisition » indique que les acquis de l'élève sont de plus en plus souvent en rapport avec les normes d'apprentissage. L'élève fait preuve d'un début de compréhension et est en voie de développer la compétence qui correspond aux normes d'apprentissage.

L'élève n'est pas en situation d'échec. À n'importe quel moment, n'importe quel élève fait preuve de compétence en voie d'acquisition dans certaines disciplines.

Acquise

Une compétence « acquise » est l'objectif à atteindre pour tous les élèves. Cela signifie que l'élève fait preuve des compétences prévues par les normes d'apprentissage.

Une compétence « acquise » n'est pas synonyme de perfection. Cela indique plutôt que l'élève fait preuve de compétence systématiquement ou la plupart du temps.

Approfondie

Une compétence « approfondie » n'est pas synonyme de perfection. C'est une compétence démontrée avec plus de profondeur et de complexité que prévu par les normes d'apprentissage.

Cet indicateur n'est pas en prime, il n'est pas une récompense, et il n'implique pas forcément de volume de travail accru ou de niveau scolaire supérieur.

Le but – pour tous les élèves – n'est pas de démontrer une compétence « approfondie », mais « acquise ». Ainsi donc, le fait de rendre tous les travaux ou de faire preuve d'acquis conformes à toutes les normes dans un domaine d'apprentissage donné ne justifie pas automatiquement l'indicateur « approfondie ».

Acquis non démontré (cote IE)

À l'attribution d'une cote IE, l'enseignant doit prendre contact avec l'élève et ses parents et parents-substituts pour discuter du domaine d'apprentissage en question, des besoins de l'élève et des solutions et adaptations qui lui permettraient de progresser dans son apprentissage.

Chaque élève se situe quelque part sur l'échelle

Chaque élève apporte ses propres expériences et connaissances de base à la situation d'apprentissage. On ne commence pas forcément l'année à un palier Compétence émergente ou en voie d'acquisition, de même qu'on ne la termine pas toujours à un palier Compétence acquise.

L'acquisition d'une compétence ne marque pas la fin de l'apprentissage : si l'élève a déjà une compréhension totale d'un sujet ou acquiert cette compréhension au cours de l'année scolaire, le but devient alors de l'approfondir.

Pour nous contacter : student.reporting@gov.bc.ca

Foire des Livres à l'école André-Piolat les 13, 14 et 15 décembre
Appel aux volontaires

Je suis ravie de vous informer que la Foire des Livres se déroulera à l'école André-Piolat du 13 au 15 décembre.

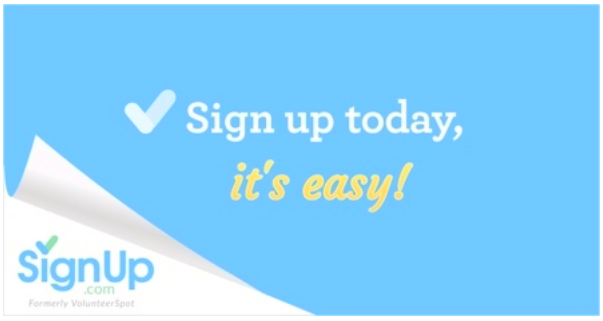
Les horaires pour la Foire des Livres seront les suivants :

- Mercredi 13 décembre : 12h15 à 12h47 et de 14h00 à 18h00
- Jeudi 14 décembre : 12h15 à 12h47 et de 14h00 à 18h00
- Vendredi 15 décembre : 12h15 à 12h47 et de 15h00 à 16h00

Pour assurer le bon déroulement de cet événement, je recherche des volontaires pour chaque période de vente. J'ai besoin d'au moins deux volontaires par plage horaire pour aider les élèves à choisir et à payer. Nous allons accepter l'argent comptant et nous aurons aussi une machine pour les cartes bancaires pour ceux qui préfèrent ce mode de paiement.

Si vous êtes disponible pour aider en tant que volontaire pendant l'une de ces plages horaires. Votre aide serait grandement appréciée pour faire de cette Foire des Livres un succès !

Voici le lien pour s'inscrire: https://signup.com/go/hFurtse



Foire des livres 13-14-15 décembre
signup.com

Cet événement spécial est une occasion formidable pour encourager la lecture chez vos enfants et pour découvrir une variété de livres adaptés à tous les âges.

Nous vous remercions pour votre intérêt et espérons vous voir nombreux à la Foire des Livres à ces moments dédiés.

Cordialement,

Magali Larivière Enseignante-Bibliothécaire

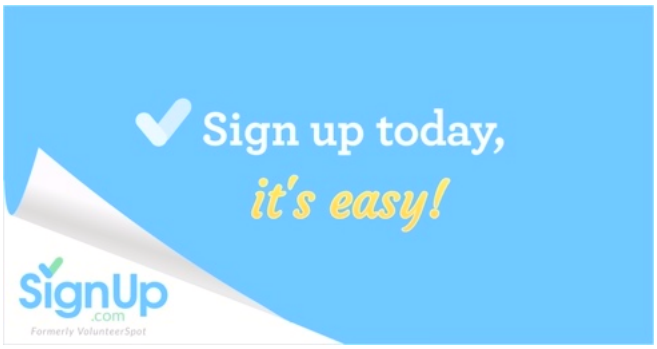
Book Fair at the André-Piolat school on December 13, 14 and 15
Call for volunteers

I am delighted to inform you that the Book Fair will take place at the André-Piolat school from December 13 to 15.
The times for the Book Fair will be as follows:

• Wednesday December 13: 12:15 p.m. to 12:47 p.m. and 2:00 p.m. to 6:00 p.m.
• Thursday December 14: 12:15 p.m. to 12:47 p.m. and 2:00 p.m. to 6:00 p.m.
• Friday December 15: 12:15 p.m. to 12:47 p.m. and 3:00 p.m. to 4:00 p.m.

To ensure the smooth running of this event, I am looking for volunteers for each sales period. I need at least two volunteers per time slot to help students choose and pay. We will accept cash and we will also have a credit card machine for those who prefer this method of payment.
If you are available to help as a volunteer during one of these time slots. Your help would be greatly appreciated to make this Book Fair a success!

Here is the link to register: https://signup.com/go/hFurtse



This special event is a wonderful opportunity to encourage reading in your children and to discover a variety of books suitable for all ages.
We thank you for your interest and hope to see many of you at the Book Fair during these dedicated moments.
Sincerely,

Magali Larivière Teacher-Librarian

Session d'information SST pour les parents/tuteurs

En partenariat avec le ministère de l'Éducation et des Services à la petite enfance, l'organisme *Safer Schools Together* offrira une session virtuelle d'informations pour les parents sur la prudence lors de l'utilisation des réseaux sociaux. Cette session se déroulera le 5 décembre de 18h30 à 19h30. Si intéressés veuillez consulter le lien suivant :

Family Session: Establishing Safe, Caring, & Respectful Digital Communities Tickets, Tue, Dec 5, 2023 at 6:30 PM | Eventbrite

SST information session for parents/guardians

In partnership with the Ministry of Education and Early Childhood Services, Safer Schools Together will offer a virtual information session for parents on being careful when using social media. This session will take place on December 5 from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. If interested please consult the following link:

Family Session: Establishing Safe, Caring, & Respectful Digital Communities Tickets, Tue, Dec 5, 2023 at 6:30 PM | Eventbrite

Consultation budgétaire 24-25 du CSF

Ce lundi 20 novembre, le CSF a lancé sa consultation budgétaire 2024-2025. Les contributions sont ouvertes **jusqu'au 5 janvier 2024** à la page suivante : https://engagecsf.ca/consultation-budgetaire-csf-2024-2025

CSF 24-25 budget consultation

This Monday, November 20, the CSF launched its 2024-2025 budget consultation. Contributions are open until January 5, 2024 on the following page:
https://engagecsf.ca/consultation-budgetaire-csf-2024-2025

Une de nos élèves (Clara) a pris parole lors d'une entrevue à CTV mettant en vedette les enfants de Tennis Canada. Cette entrevue a été diffusée vendredi dernier. L'entrevue avait pour objectif de promouvoir le programme d'entraînement régional de Tennis Canada.

Je vous fais le partage afin de souligner le travail incroyable accompli par ce programme et les athlètes juniors qui s'entraînent et qui sont des ambassadeurs du sport.

https://bc.ctvnews.ca/tennis-canada-pushing-for-accessible-home-court-for-western-junior-team-1.6650752

Bravo Clara !

One of our students (Clara) spoke during a CTV interview featuring the Tennis Canada kids. This interview was broadcast last Friday. The interview was intended to promote Tennis Canada's regional training program.

I am sharing this with you to highlight the incredible work accomplished by this program and the junior athletes who train and who are ambassadors for the sport.

https://bc.ctvnews.ca/tennis-canada-pushing-for-accessible-home-court-for-western-junior-team-1.6650752

Well done Clara!

Le service de l'immobilier du CSF a partagé, le 18 novembre, des mises à jour sur les différents projets en cours. Nous vous invitons à lire les informations spécifiques à votre région en consultant la page suivante : https://www.csf.bc.ca/le-conseil-scolaire/planimmobilier/ Pour toute question concernant le plan immobilier du CSF.

The CSF real estate department shared, on November 18, updates on the various projects in progress. We invite you to read the information specific to your region by consulting the following page: https://www.csf.bc.ca/le-conseil-scolaire/planimmobilier/ For any questions regarding the CSF real estate plan.

Nouveau site sur le vapotage

Le nouveau site QuitNow website, créé par le ministère de la santé présente des ressources pour les jeunes voulant cesser ou réduire la pratique du vapotage. Les rétroactions recueillies par le Youth Advisory Council at McCreary Centre Society et par les jeunes de la Colombie-Britannique ont contribué au développement de ces ressources. Pour toute question ou commentaire relié à ce site, veuillez vous adresser directement à: desouza@bclung.ca

New site on vaping

The new QuitNow website, created by the Ministry of Health, presents resources for young people wanting to stop or reduce the practice of vaping. Feedback collected by the Youth Advisory Council at McCreary Center Society and from British Columbia youth contributed to the development of these resources. For any questions or comments related to this site, please contact us directly: desouza@bclung.ca

Chèrs Parents,

Un immense merci de la part de Little Kitchen Academy - Edgemont Village pour votre soutien continu. Nous sommes ravis de poursuivre notre partenariat en tant que partenaire officiel de collecte de fonds. Le programme LKA GiveBack continuera de faire un don de 10 $ à votre école chaque fois qu'un élève s'inscrit à un seul cours, session et/ou camp ! Lors de la réservation, vous devez sélectionner le nom de votre école dans le menu déroulant pour la question « Comment avez-vous trouvé LKA ? pour vous assurer que votre école reçoit le don. En prime pour les parents, utilisez le code de réduction SCHOOL2023 au moment du paiement pour 50 $ de réduction sur toute réservation de session et/ou de camp de 3 cours ou plus (valable jusqu'au 31 décembre 2023). Little Kitchen Academy est la première académie de cuisine d'inspiration Montessori pour les enfants âgés de 3 à 18 ans, offrant un environnement sûr et stimulant pour acquérir des compétences de vie pratiques, de la confiance, de l'indépendance et des habitudes alimentaires saines pour toute la vie. Avec seulement 10 étudiants par classe , les places se remplissent rapidement. Rejoignez notre liste de diffusion pour obtenir un accès anticipé aux cours à venir avant qu'ils ne soient disponibles au public.

Les inscriptions d'hiver sont en cours ! Cliquez ici pour vous inscrire

Dear Parents

A huge thank you from Little Kitchen Academy - Edgemont Village for your continued support. We are delighted to continue our partnership as an official fundraising partner. The LKA GiveBack Program will continue to donate $10 to your school every time a student enrolls for a single class, session and/or camp! At booking, you must select your school's name from the drop-down menu for the question "How did you find LKA?" to ensure your school receives the donation. As a bonus for parents, use discount code SCHOOL2023 at check-out for $50 off any session and/or camp booking of 3 classes or more (valid till Dec 31, 2023). Little Kitchen Academy is the first-of-its-kind Montessori-inspired cooking academy for kids aged 3-18 providing a safe & empowering environment to learn practical life skills, confidence, independence, and healthy eating habits to last a lifetime. With only 10 students per class, spots fill up quickly. Join our email list to gain early access to upcoming classes before they are available to the public.

Winter enrollment is ongoing! Click here to enroll.

Ce que l'APE prépare pour les festivités de Noël…

L'APE pense déjà aux festivités du temps des Fêtes! Comme par les années précédentes, nous préparons le marché de Noël en ligne où vous pourrez acheter vos produits préférés de marchants de notre communauté. Détails à venir sous peu…

Cette année nous innovons aussi avec le Mingle & Jingle qui aura lieu les journées des 14 et 15 décembre. Pour que cet évènement ait lieu, nous aurons besoin de donations de votre part – voir l'info ci-dessous.

Enfin, nous invitons tous les membres de notre communauté qui aimeraient proposer d'autres idées d'activités ou d'évènements à nous contacter. Vous êtes tous toujours les bienvenus pour mener des idées de l'avant, et nous pourrons vous aider à les réaliser : ape_piolat@yahoo.com

What is the PAC preparing for the Christmas festivities…

The PAC is already thinking about the holiday festivities! As in previous years, we are preparing the online Christmas market where you can buy your favorite products from merchants of our community. Details to come shortly…

This year we are also innovating with the Mingle & Jingle which will take place on December 14 & 15. For this event to take place, we will need donations – see info below.

Finally, we invite all members of our community who would like to suggest other ideas for activities or events to contact us. You are always welcome to bring ideas forward, and we can help you realize them : ape_piolat@yahoo.com

Mingle & Jingle de Noël

Du lundi 13 novembre au vendredi 1er décembre, l'APÉ fera la collecte de donations en vue du magasinage des fêtes des enfants

- Merci de donner des objets en bon état
- Aucun jouet - les cadeaux sont d'abord destinés aux adultes/parents
- Vous trouverez une boîte au foyer pour la collecte de donations

Grâce à vos dons, les enfants pourront faire leur magasine de Noël* lors des festivités du 14 et 15 décembre

* Tous les objets seront vendus au coût minime de 2$ - 3$

Pour toute question, écrivez-nous : ape_piolat@yahoo.com

Merci de votre générosité!

Christmas Mingle & Jingle

From Monday November 13 to Friday December 1st, the PAC will collect donations for children's holiday shopping

- Please donate items in good condition
- No toy - presents are primarily intended for adults/parents
- There will be a box in the foyer for collecting donations

Thanks to your donations, children will be able to do their Christmas shopping* during the December 14 & 15 festivities

* All items will be sold at the minimal cost of $2 - $3

For any question, please email us : ape_piolat@yahoo.com

Thank you for your generosity!

Intempéries, panne de courant, panne de chauffage

Les températures tombent et déjà ce matin nous avions du gel sur les pare-brises des voitures. Les élèves sortent en tout temps, merci de les envoyer vêtus pour la saison, manteau, gants, chapeau, botte de pluie et imperméable. Il se peut que l'école soit fermée en cas d'intempérie.

Voici les directives à suivre en cas d'intempéries. Quoi faire pour savoir si l'école est fermée…

Fermeture d'école

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel.

Pour savoir si l'école est fermée ou non :

- Écoutez la radio : Vancouver – CKNW (AM 980) et Radio Canada (FM 97,7)
- Vérifiez vos courriels

Bad weather, power outage, heating outage

The temperatures are falling and already this morning we had frost on the car windshields. Students go out at all times, please send them dressed for the season, coat, gloves, hat, rain boots and raincoat. The school may be closed in the event of bad weather.

Here are the instructions to follow in the event of bad weather. What to do to find out if school is closed...

School Closure

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and staff.

To find out if the school is closed or not :

- Listen to the radio : Vancouver – CKNW (AM 980) Radio Canada (97,7 FM)
- Check your e-mail

La Boussole

Aide aux proches d'une personne atteinte de maladie mentale

Comme chaque année, La Boussole travaille dur pour offrir des cadeaux à ses bénéficiaires francophones. Comme l'année dernière, la Boussole compte encore sur votre participation pour offrir des petits cadeaux qui réchaufferont le cœur de celles et ceux qui en ont le plus besoin en cette période de fête.

Ce que nous recherchons cette année :

- cadeaux autour de la musique pour adulte
- jeux enfants en bas âge (en-dessous de 10 ans)
- peluches
- livres enfants tout âge
- cadeaux autour de l'art pour adulte
- gant de jardinage pour adulte homme
- cadeaux autour de Star Wars
- matériel skate adulte homme
- matériel calligraphie/papeterie
- produits hygiènes: déodorants, savons pour le corps, shampooing
- vêtements chauds
- vêtements enfants bas âge (en-dessous de 10 ans)
- denrées alimentaires sèches

Merci de votre générosité.

Les dons seront amassés jusqu'au 12 décembre au foyer de l'école.

Like every year, La Boussole works hard to offer gifts to its French-speaking beneficiaries. Like last year, La Boussole is still counting on your participation to offer small gifts that will warm the hearts of those who need it most during this holiday season.

What we are looking for this year:

- gifts around music for adults
- games for young children (under 10 years old)
- soft toys
- children's books of all ages
- gifts around art for adults
- gardening glove for adult men
- gifts around Star Wars
- adult men's skate equipment
- calligraphy/stationery equipment
- hygiene products: deodorants, body soaps, shampoo
- warm clothes
- clothing for young children (under 10 years old)
- dry foodstuffs

Thank you for your generosity.

Donations will be collected until December 12 at the school foyer.